

經典
隨身讀

傳世經典

文白對照

史記

鍾 芒 主編
韓兆琦 編譯



下

中華書

經典
隨身讀

傳世經典

文白對照

史記

鍾 芒 主編
韓兆琦 編譯



下

中華書

□ 責任編輯：蕭健 玉霜
□ 裝幀設計：李婧琳

經典隨身讀

史記

□

主編 鍾 芒

編譯 韓兆琦

□

出版

中華書局（香港）有限公司

香港鯉魚涌英皇道 1065 號東達中心 1306 室
電話：(852) 2525 0102 傳真：(852) 2713 8202
電子郵件：info@chunghwabook.com.hk
網址：http://www.chunghwabook.com.hk

□

發行

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號
中華商務印刷大廈 3 字樓
電話：(852) 2150 2100 傳真：(852) 2407 3062
電子郵件：info@suplogistics.com.hk

□

印刷

深圳中華商務安全印務股份有限公司

深圳市龍崗區平湖鎮萬福工業區

□

版次

2013 年 3 月初版

© 2013 中華書局（香港）有限公司

□

規格

正 32 開 (184 mm × 128 mm)

□

ISBN：978-988-8236-07-7

目錄

上冊

本紀

五帝本紀

3

周本紀

22

秦始皇本紀

32

項羽本紀

41

高祖本紀

90

世家

孔子世家

137

陳涉世家

172

下冊

列傳

吳起列傳

185

商君列傳

194

魏公子列傳

213

呂不韋列傳

238

淮陰侯列傳

254

扁鵲列傳

291

李將軍列傳

304

衛將軍驃騎列傳

328

游俠列傳

352

列傳



◎ 以色事人者，色衰而愛弛。

◎ 其身正，不令而行；其身不正，雖令不從。

◎ 儒以文亂法，而使以武犯禁。

◎ 何知仁義，已饗其利者為有德。

吳起列傳

吳起者，衛人也，好用兵。嘗學於曾子，事魯君。齊人攻魯，魯欲將吳起，吳起取齊女為妻，而魯疑之。吳起於是欲就名，遂殺其妻，以明不與齊也。魯卒以為將。將而攻齊，大破之。

魯人或惡（*mis*）吳起曰：「起之為人，猜忍人也。其少時，家累千金，游仕不遂，遂破其家。鄉黨笑之，

吳起是衛國人，自幼喜歡兵法。曾跟着曾子求學，後來又在魯國事奉魯君。有一次，齊國進攻魯國，魯君想讓吳起為將，但由於吳起的妻子是齊國人，所以魯君又對他有疑心。吳起為了追求功名，於是就把妻子殺了，以此來表明自己與齊國毫不相干。魯君終於讓他當了大將。派他率兵迎戰齊國，把齊軍打得大敗。

魯國有人詆譏吳起說：「吳起為人猜疑殘忍。他年輕時家裏蓄有千金，到處奔走求官沒有結果，竟把全部的家產都折騰光了。同鄉鄰里有人笑他，他竟為此殺了三十多人。當他離

吳起殺其謗己者三十餘人，而東出衛郭門，與其母訣，齧（*nib*）臂而盟曰：『起不為卿相，不復入衛。』遂事曾子。居頃之，其母死，起終不歸。曾子薄之，而與起絕。起乃之魯，學兵法以事魯君。魯君疑之，起殺妻以求將。夫魯小國，而有戰勝之名，則諸侯圖魯矣。且魯、衛，兄弟之國也，而君用起，則是弃衛。」魯君疑

開衛國國都，在東郭門與他的母親告別時，他咬破了手臂發誓說：「我吳起當不上卿相，就決不再回衛國！」於是他就去跟着曾子求學。不久，他母親死了，吳起最終也沒回家給母親辦喪事。曾子為此很看不起他，和他斷絕了關係。吳起就到了魯國，學了些兵法來事奉魯君。當魯國被攻，魯君懷疑他跟齊國有干係時，他竟殺了自己的妻子表明心跡，來謀求將軍的職位。魯國是個小國，有了個打敗大國的虛名，就會引起其他國家的圖謀。何況魯、衛又是兄弟之國，吳起在衛國犯了罪，而我們國君卻重用他，這就是拋棄了衛國。」魯君聽了

之，謝吳起。

吳起於是聞魏文侯賢，欲事之。文侯問李克曰：「吳起何如人哉？」李克曰：「起貪而好色，然用兵司馬穰苴（ràng jū）不能過也。」於是魏文侯以為將，擊秦，拔五城。

起之為將，與士卒最下者同衣食。臥不設席，行不騎乘，親裹贏糧，與士卒分勞苦。卒有病疽者，起為吮

這些話，也懷疑吳起，不久就把他辭退了。

吳起聽說魏文侯是個賢明的國君，於是來到了魏國，想去事奉他。魏文侯問李克：「吳起這人怎麼樣？」李克說：「吳起貪名而好女色，但要說到用兵打仗，就是司馬穰苴也比不過他。」於是魏文侯就任用吳起為將，帶兵攻秦，一連奪取了秦國的五座城池。

吳起當將軍時，和最下等的士兵穿一樣的衣服，吃一樣的飯。睡覺不鋪墊褥，行軍不騎馬坐車，而且還親自背糧食，與士兵同甘共苦。有個士兵長了癰瘡，吳起替他吮吸瘡膿。

之。卒母聞而哭之。人曰：「子卒也，而將軍自吮其疽，何哭為？」母曰：「非然也，往年吳公吮其父，其父戰不旋踵，遂死於敵。吳公今又吮其子，妾不知其死所矣，是以哭之。」

文侯以吳起善用兵，廉平，盡能得士心，乃以為西河守，以拒秦、韓。

這個士兵的母親聽說後，不由得哭了起來。旁人問她：「你的兒子是個無名小卒，人家將軍親自為他吸膿，你哭甚麼呢？」這位母親說：「你不知道，以前吳將軍也這樣替孩子他爹吸過瘡膿，孩子他爹就感動得勇往直前，連頭都不回地戰死在沙場上。如今吳將軍又替我的孩子吸瘡膿了，我不知道這孩子將來又會戰死在甚麼地方，所以我才哭泣。」

魏文侯因為吳起善用兵，而且又不愛錢財，待人公平，能夠得到士兵的真心擁戴，於是就任命他為西河地區的長官，以防備秦、韓兩國的入侵。

魏文侯既卒，起事其子武侯。武侯浮西河而下，中流，顧而謂吳起曰：「美哉乎山河之固，此魏國之寶也！」起對曰：「在德不在險。昔三苗氏左洞庭，右彭蠡，德義不脩，禹滅之。夏桀之居，左河、濟，右泰華，伊闕（*que*）在其南，羊腸在其北，脩政不仁，湯放之。殷紂之國，左孟門，右太行，常山在其北，大河經其南，

魏文侯死後，吳起又事奉他的兒子魏武侯。魏武侯沿着黃河順水漂流而下，中途，魏武侯環顧着四周對吳起說：「多麼壯麗險要的山川形勢啊！這可是我們魏國的寶物。」吳起對魏武侯說：「國家的強固是在於實行德政，而不在於地勢的險要。昔日三苗氏，左倚洞庭湖，右靠鄱陽湖；可是由於他們不修德義，結果大禹滅了它。夏桀的都城，左有黃河、濟水，右有華山，南有伊闕山，北有太行山的羊腸阪，但是由於他為政不仁，結果商湯流放了他。商紂王的國都，左有孟門山，右有太行山，北有恆山，南有黃河，可是由於他不實行

脩政不德，武王殺之。由此觀之，在德不在險。若君不脩德，舟中之人盡為敵國也。」武侯曰：「善。」

田文既死，公叔為相，尚魏公主，而害吳起。公叔之僕曰：「起易去也。」公叔曰：「柰何？」其僕曰：「吳起為人節廉而自喜名也。君因先與武侯言曰：『夫吳起賢人也，而侯之國小，又與彊秦壤界，臣竊恐起之無留心

德政，最後還是被周武王給殺了。由此看來，國家的鞏固，是在於德政而不在於天險。如果您要是不實行德政，這船上坐的都將變成您的敵人。」魏武侯敬佩地說：「好！」

田文死後，公叔接任為相，公叔娶了魏國的公主，一向畏忌吳起。公叔的僕從說：「要想攆走吳起是很容易的。」公叔問：「怎麼辦？」僕從說：「吳起是個有氣性、有棱角、愛名聲的人。您可以先去對武侯說：『吳起是一個能人，而您的國家比較小，又與強大的秦國接壤，我私下裏擔心吳起沒有長久留在魏國的打算。』這時武侯如果問您：『那怎麼辦呢？』

也。』武侯即曰：『柰何？』君因謂武侯曰：『試延以公主，起有留心則必受之；無留心則必辭矣。以此卜之。』君因召吳起而與歸，即令公主怒而輕君。吳起見公主之賤君也，則必辭。」於是吳起見公主之賤魏相，果辭魏武侯，武侯疑之而弗信也。吳起懼得罪，遂去，即之楚。

您就對武侯說：『可以用把公主嫁給他的辦法試試他，他要是想長期留在魏國，就會接受這門親事；要是他不打算長期留下去，就一定會推辭，這樣您就可以試探出他的想法了。』您跟武侯這樣說過後，立刻就請吳起到您家裏做客，您要讓你們家的公主當着吳起的面對您發脾氣，藐視您。吳起一見公主看不起您，他就必然會拒絕武侯的提親。」果然，吳起一見公主蔑視公叔，就謝絕了魏武侯的招親。魏武侯從此也對吳起有了疑心，不再信任他了。吳起害怕這樣下去要倒楣，於是就離開魏國到楚國去了。

楚悼王素聞起賢，至則

相楚。明法審令，捐不急之官，廢公族疏遠者，以撫養戰鬥之士。要在彊兵，破馳說之言從（*zòng*）橫者。於是南平百越，北并陳、蔡，卻三晉，西伐秦。諸侯患楚之彊，故楚之貴戚盡欲害吳起。及悼王死，宗室大臣作亂攻吳起，吳起走之王尸而伏之。擊起之徒因射刺吳起，并中悼王。悼王既葬，

楚悼王早就知道吳起的才幹，吳起一到，

就讓他當了楚國的丞相。吳起執政後，制訂了明確的法令，而且切實地付諸實行，他裁減了所有無關緊要的官員，廢除了那些與王室疏遠的家族特權，把節省下來的錢財用於提高士兵的生活待遇。他的主要宗旨是在於加強軍事實力，而堅決排斥那些到處奔走游說，大講合縱連橫的人。於是楚國向南平定了百越，向北兼併了陳、蔡，打退了韓、魏等國的侵擾，還幾次出兵西進伐秦。各國都對楚國的強大感到不安，而楚國的舊貴族們都想謀害吳起。等到楚悼王一死，王室大臣作亂，追殺吳起，吳起逃

太子立，乃使令尹盡誅射吳起而并中王尸者，坐射起而夷宗死者七十餘家。

到了楚悼王停屍的地方，臥伏在楚悼王的屍體上。追殺吳起的人在刺射吳起的時候，也一併射中了楚悼王的屍體。等到安葬完楚悼王，太子立為新君後，就讓令尹把射殺吳起時連帶射中悼王屍體的人一齊斬首，前後被滅族的計有七十多家。

商君列傳

商君者，衛之諸庶孽公子也，名鞅，姓公孫氏，其祖本姬姓也。鞅少好刑名之學，事魏相公叔座為中庶子。公叔座知其賢，未及進。會座病，魏惠王親往問病，曰：「公叔病，有如不可諱，將柰社稷何？」公叔曰：「座之中庶子公孫鞅，年雖少，有奇才，願王舉國而聽之。」王嘿（no）然。王且

商君是衛國國君姬姜生的公子，名鞅，姓公孫氏，他的祖先本姓姬。公孫鞅年輕時喜好刑名之學，在魏相公叔座手下當侍從官中庶子。公叔座知道他有本事，但還沒有來得及向魏惠王推薦，就病倒了。公叔座生病，魏惠王親自前往探問病情，問道：「您萬一有個三長兩短，那國家社稷該怎麼辦？」公叔座說：「我的侍從公孫鞅雖然年輕，但有奇才，大王可將國家大事託付給他。」魏惠王聽了沒有說話。等到魏惠王要走了，公叔座支開周圍的人對魏惠王說：「大王如果不願聽我的推薦任用公孫